



Lucky & Marinne

maart 2019

Beste allemaal,

Nadat de eerste regen van dit jaar het afgelopen weekend gevallen was, besloot ik, Lucky, om in de tuin aan de slag te gaan. Maar terwijl ik bezig was werd ik emotioneel diep geraakt. Het grasveld had een tijd geen water gehad, maar zodra die eerste regen gevallen was zag ik fris groen gras opkomen! Dat raakte me en de les die ik hieruit leerde, was me duidelijk. Het was nog geen 72 uur later dat ik elf uur lang in de hete zon in een rij stond te wachten om mijn taak als burger op me te nemen en te stemmen voor degene die onze nieuwe president en leden van de eerste kamer zouden worden de komende vier jaar. Het kostte ons veel tijd, energie en inzet om onze leiders te kiezen. Leiders die soms, of beter gezegd: vaak, er niet voor de bevolking zijn. Sommigen proberen het een beetje op hun manier, maar bij velen vraag je je af of ze wel weten wat hun verantwoordelijkheden zijn. Maar hoe dan ook deze mensen hebben de komende vier jaar de zeggenschap over hoe ze omgaan met geld en macht. Ik hoop dat ze niet zullen vergeten waar wij als burgers doorheen moesten gaan om hen deze verantwoordelijkheid toe te vertrouwen. Maar kijkend naar mijn prachtige grasveld op die ochtend voelde ik me schuldig. Zonder er iets voor gedaan te hebben zegent de Heere ons met regen en vele andere dingen in overvloedige mate! Vaak ook als terwijl we er niet eens omgevraagd hebben. En, de regen valt voor iedereen, wie we dan ook zijn en wat we ook gedaan hebben. Wat een barmhartige God! En zo is ook zijn liefde en genade er voor iedereen. Kent u, ken jij deze God?

Lucky schrijft: Een vergadering met Ere Koro

Het leek zowel mijn supervisor, de Taal Programma's Directeur, en mijzelf, in mijn rol als Taalprogramma Coördinator, goed om een management training te organiseren voor de Bijbelvertaalcommissies van de taalprojecten, waarvoor ik verantwoordelijk ben. Een van deze trainingen deden we voor twee taalgroepen en tijdens de training bleek dat een van de Bijbelvertaalcommissies niet zo goed functioneerde. Toen zijn we op

bezoek gegaan bij een van de hoogste traditionele leiders van dat gebied. Hij wordt de 'Ere-Koro' genoemd. Deze traditionele leider riep alle districtshoofden, andere investeerders in het project en de commissieleden bij elkaar om te bespreken hoe de commissie geholpen kan worden om actief hun rol uit te oefenen zodat er meer vooruitgang komt in het vertaal en alfabetiseringswerk. Tijdens de discussie vroegen de districtshoofden om wat tijd zodat ze wat meer onderzoek kunnen doen naar wat precies de problemen zijn in de commissie en het zoeken naar een oplossing hoe verder te gaan. Ik vond het echt een voorrecht om onderdeel te zijn van het initiëren en



leiden van dit proces.

Marinne & Lucky Simon • P.O. Box 953 • Jos, Plateau State, Nigeria

Marinne: +234 8186208662 • Lucky: +234 803 6838293 • marinne_simon@sil.org • lucky_simon@sil.org

Marinne schrijft: Op zoek naar een hoofdletter...

Op een dag kwam Baba Sajo van de Nzanyi taal naar me toe met een vraag over hoofdletters. In het Engels heeft elke kleine letter ook een hoofdletter dus in zijn taal was er een probleem want één letter had geen hoofdletter!!! De letter waar hij het over had was de letter [']. Dit is het teken voor de klank die wij ook hebben zoals bijvoorbeeld in het woord Aäron (de puntjes op de tweede a geeft aan dat je de a's apart uitspreekt omdat je even je adem inhoudt). Baba Sajo legde uit dat er woorden zijn die beginnen met de ' . Als dit dus aan het begin van een zin staat, dan moet er een hoofdletter voor zijn. Dat gaf me wel te denken want er is geen hoofdletter voor dit symbool. Ik vroeg hem om mij wat boekjes in Nzanyi te laten zien zodat ik iets meer kan zien van wat voor soort woorden er zijn met dit symbool aan het begin van een woord. Dat bleek een goede zet te zijn want al snel zag ik dat dit symbool alleen aan het begin van een woord was als er een w of een y volgde. Toen ik dit aan hem vroeg, bevestigde hij dat het alleen voorkomt voor een 'w en een 'y. Toen adviseerde ik hem om het lezen en schrijven zo simpel mogelijk te houden en geen nieuwe hoofdletter te introduceren, zeker als het slechts om twee letters gaat. Maar als hij zou merken dat het toch een probleem wordt als hij met de alfabetiseringsklassen bezig is dan gaan we naar een andere oplossing zoeken.

Beter begrijpend lezen op papier of digitaal?

Met het maandelijkse literacy-forum hebben we de afgelopen keren een onderzoek besproken dat onderzocht of twaalf-jarige studenten in Finland beter begrijpend lezen via papier of via een digitaal medium. Interessant was dat uit het onderzoek naar voren kwam dat studenten die een beter zelfbeeld hebben als lezer en goede technische leesvaardigheid beter scoorden maar dat het medium niet uitmaakte ... Met elkaar hebben we ook gekeken naar onze lees- en schrijfmethoden en de vraag gesteld of we niet meer digitaal moeten gaan, met de voor- en nadelen daarvan. In ieder geval heeft het ons aan het denken gezet hoe we het zelfbeeld van onze alfabetiserings-studenten positief kunnen beïnvloeden. En dat voor begrijpend lezen de technische vaardigheden van spellen ontzettend belangrijk zijn of mensen nu de Bijbel als boek gaan lezen of via een App op de telefoon.

Nieuws van Samuel

Samuel is altijd maar druk met nieuwe dingen en woorden leren. De meeste woorden die hij kan zeggen zijn op dit moment Nederlands, maar hij verstaat veel, zowel in het Engels als in het Nederlands. Pas zijn we met hem naar het Jos Wildlife park geweest niet heel ver bij ons vandaan. Het stelt niet veel voor, maar het heeft in ieder geval een olifant, wat apen, struisvogels en een paar leeuwen. Erg leuk voor hem om het allemaal te zien! Tenslotte heeft Samuel nog een nieuwtje hij hoopt namelijk D.V. september 2019 een broertje of zusje te krijgen!
Bid voor een goede zwangerschap!



Lucky & Marinne en Samuel Simon

THUISFRONTCOMMISSIE

Secretariaat: Hans Dingemanse

Rijnweg 327, 2681 SM Monster

Voorzitter: Dirk Vergunst

Financiën: Hanny Roeleveld

PR: Mirjam van der Eijk-Weststrate

Overige leden:

Marieke Dingemanse-Louws

Geurtje Fahner-Vos

Ina Vergunst-Moens

Janneke Gerritsen

GIFTEN

Gift overmaken?

Dat kan op het
rekeningnummer:

NL48 RABO 0378 307436

t.n.v. Wycliffe Com.

Weststrate

NIEUWSBRIEF

Wijzigingen doorgeven
of nieuwsbrief aanvragen?

Mail naar:

secretariaat@marinne.nl

